
I	Kit post-ventilazione
D	Kit für Nachbelüftung
F	Kit post-ventilation
GB	Post-purging kit
NL	Kit naventilatie
E	Kit post-ventilación
PT	Kit pós-ventilação
DK	Efterventilations-sæt
GR	Κιτ μετά τον εξαερισμό
RU	Комплект пост-вентиляции
PL	Zestaw do postwentylacji
CN	后续清洁套件

CODICE - CODE - CODIGO - KODE - ΚΩΔΙΚΟΣ - КОД - KOD. - 代码

3010451

3010452

3010453

KIT / APPLICAZIONE	COMPOSIZIONE
3010451 Bruciatori di gas con funzionamento modulante	Apparecchiatura N. 1 Istruzione N. 1
3010452 Bruciatori di gas con funzionamento monostadio e bistadio	Apparecchiatura N. 1 Zoccolo N. 1 Relè N. 1 Collegamenti N. 4 Istruzione N. 1
3010453 Bruciatori di gasolio	Temporizzatore N. 1 Binario N. 1 Vite N. 1 Istruzione N. 1

INSTALLAZIONE



Tutte le operazioni di installazione, manutenzione e smontaggio devono assolutamente essere eseguite con rete elettrica staccata.

Per l'installazione del kit cod. **3010451** sul bruciatore, procedere come segue:

- togliere tensione al bruciatore.
- Rimuovere il cofano dopo aver svitato la vite di fissaggio.
- Svitare la vite e prima di sostituire l'apparecchiatura togliere il ponte fra i morsetti 4 e 2 nello zoccolo.
- Rimontare il cofano e dare tensione al bruciatore.

Per l'installazione del kit cod. **3010452** sul bruciatore, procedere come segue:

- togliere tensione al bruciatore.
- Rimuovere il cofano dopo aver svitato la vite di fissaggio.
- Svitare la vite, rimuovere l'apparecchiatura e togliere il ponte fra i morsetti 4 e 2 nello zoccolo.
- Agganciare lo zoccolo + relé (1) al binario (2), Fig. B.
- Eseguire il cablaggio elettrico come indicato in Fig. A, avendo cura di alloggiare i collegamenti nell'apposita sede (3), sotto alla piastrina (4), Fig. B.
- Rimontare il cofano e dare tensione al bruciatore.

Per l'installazione del kit cod. **3010453** sul bruciatore, procedere come segue:

- togliere tensione al bruciatore.
- Rimuovere il cofano dopo aver svitato la vite di fissaggio.
- Se non presente, installare il binario fornito a corredo.
- Agganciare il temporizzatore (1) al binario (2), Fig. B.
- Eseguire il cablaggio elettrico come indicato in Fig. C, avendo cura di alloggiare i collegamenti nell'apposita sede (3), sotto alla piastrina (4), Fig. B.
- Rimontare il cofano e dare tensione al bruciatore.

Legenda (Fig. A - Fig. C)

- A - Apparecchiatura
- K - Relè/temporizzatore
- F1 - Relè termico
- KM - Contattore
- C - Condensatore
- MV - Motore Ventilatore



Codice ricambio apparecchiatura **3014138**.

Fig. A

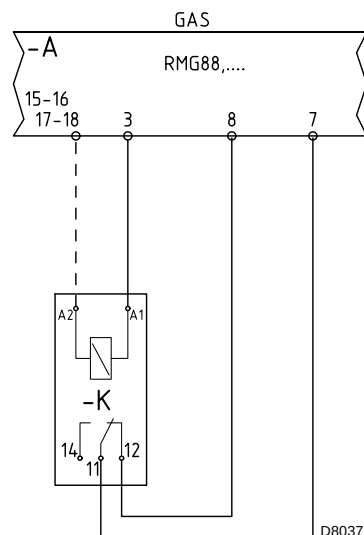


Fig. B

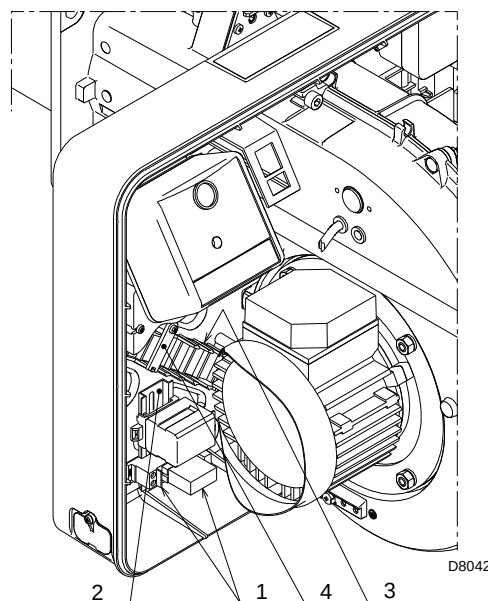
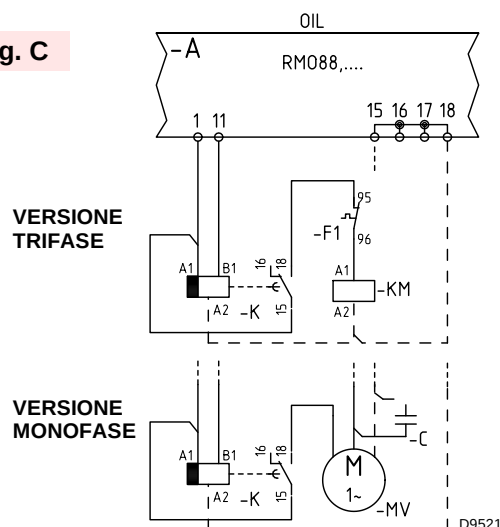


Fig. C



KIT / ANWENDUNG	ZUSAMMENSETZUNG
3010451 Gasbrenner mit modulieren- dem Betrieb	Steuergerät St. 1 Anleitung St. 1
3010452 Gasbrenner mit ein- und zwei- stufigem Betrieb	Steuergerät St. 1 Sockel St. 1 Relais St. 1 Verbindungen St. 4 Anleitung St. 1
3010453 Heizöl-Gebläsebrenner	Zeitrelais St. 1 Schiene St. 1 Schraube St. 1 Anleitung St. 1

INSTALLATION



Alle Installations-, Wartungs- und Ausbauarbeiten müssen unbedingt bei deaktivierter Stromversorgung ausgeführt werden.

Gehen Sie zur Installation des Kit mit Code **3010451** am Brenner wie folgt vor:

- Schalten Sie die Spannung am Brenner ab.
- Entfernen Sie die Haube nach dem Lösen der Befestigungsschraube.
- Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie vor dem Austauschen des Steuergerätes die Brücke zwischen den Klemmen 4 und 2 im Sockel.
- Montieren Sie die Haube wieder und schalten Sie die Spannung am Brenner zu.

Gehen Sie zur Installation des Kits mit Code **3010452** und am Brenner wie folgt vor:

- Schalten Sie die Spannung am Brenner ab.
- Entfernen Sie die Haube nach dem Lösen der Befestigungsschraube.
- Lösen Sie die Schraube, entfernen Sie das Steuergerät und entfernen Sie die Brücke zwischen den Klemmen 4 und 2 im Sockel.
- Bringen Sie den Sockel + das Relais (1) an der Schiene (2), Abb. B, an.
- Stellen Sie die elektrische Verkabelung gemäß den Angaben in Abb. A her, wobei darauf zu achten ist, die Verbindungen in der entsprechenden Aufnahme (3) unter der Platte (4), Abb. B, anzubringen.
- Montieren Sie die Haube wieder und schalten Sie die Spannung am Brenner zu.

Gehen Sie zur Installation des Kits mit Code **3010453** und am Brenner wie folgt vor:

- Schalten Sie die Spannung am Brenner ab.
- Entfernen Sie die Haube nach dem Lösen der Befestigungsschraube.
- Falls nicht vorhanden, die beige packte Schiene installieren.
- Bringen Sie den Zeitrelais (1) an der Schiene (2), Abb. B, an.
- Stellen Sie die elektrische Verkabelung gemäß den Angaben in Abb. C her, wobei darauf zu achten ist, die Verbindungen in der entsprechenden Aufnahme (3) unter der Platte (4), Abb. B, anzubringen.
- Montieren Sie die Haube wieder und schalten Sie die Spannung am Brenner zu.

Legende (Abb. A - Abb. C)

- A - Steuergerät
- K - Relais/ Zeitrelais
- F1 - Thermisches Relais
- KM - Schütz
- C - Kondensator
- MV - Gebläsemotor

Abb. A

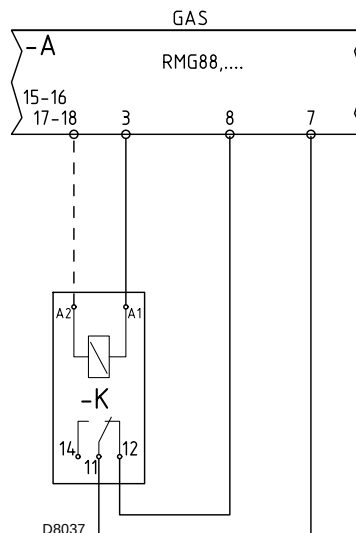


Abb. B

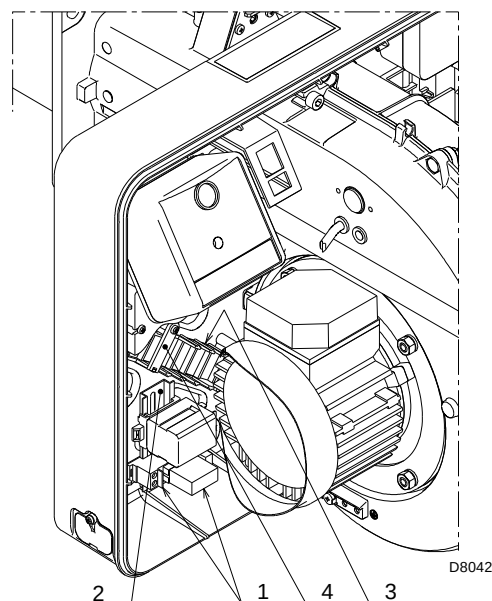
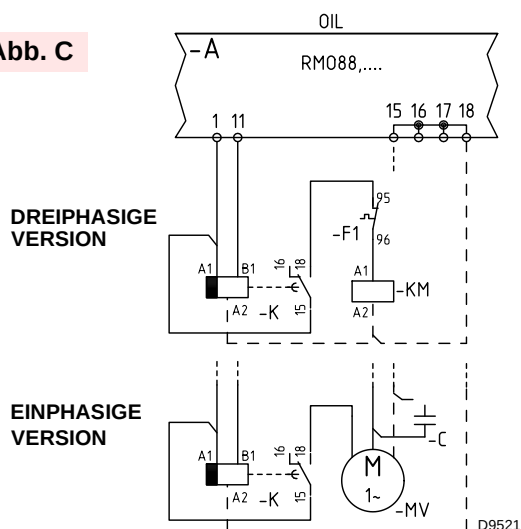


Abb. C



Ersatzteilcode Steuergerät **3014138**.

KIT / APPLICATION	COMPOSITION
3010451 Brûleurs gaz à modulation	Boîte de contrôle. N. 1 Instruction N. 1
3010452 Brûleurs gaz à une allure et à deux allures	Boîte de contrôle. N. 1 Socle N. 1 Relais N. 1 Raccordements. N. 4 Instruction N. 1
3010453 Brûleurs fioul	Temporisateur. N. 1 Voie. N. 1 Vis. N. 1 Instruction N. 1

INSTALLATION



Toutes les opérations d'installation, d'entretien et de démontage doivent absolument être réalisées lorsque le réseau électrique est débranché.

Pour installer le kit code **3010451** sur le brûleur, procéder de la manière suivante:

- Couper la tension du brûleur.
- Déposer le capot après avoir dévissé la vis de fixation.
- Dévisser la vis et, avant de remplacer la boîte de contrôle, retirer le pont reliant les bornes 4 et 2 de la base.
- Remonter le capot et mettre le brûleur sous tension.

Pour installer le kit code **3010452** sur le brûleur, procéder de la manière suivante:

- Couper la tension du brûleur.
- Déposer le capot après avoir dévissé la vis de fixation.
- Dévisser la vis, déposer la boîte de contrôle et retirer le pont reliant les bornes 4 et 2 de la base.
- Accrocher le socle + relais (1) au rail (2), Fig. B.
- Effectuer le câblage électrique comme indiqué sur la Fig. A, en ayant soin de placer les raccordements dans les logements respectifs (3), sous la plaque (4), Fig. B.
- Remonter le capot et mettre le brûleur sous tension.

Pour installer le kit code **3010453** sur le brûleur, procéder de la manière suivante:

- Couper la tension du brûleur.
- Déposer le capot après avoir dévissé la vis de fixation.
- Si elle n'est pas présente installer la voie fournie
- Accrocher le temporisateur (1) au rail (2), Fig. B.
- Effectuer le câblage électrique comme indiqué sur la Fig. C, en ayant soin de placer les raccordements dans les logements respectifs (3), sous la plaque (4), Fig. B.
- Remonter le capot et mettre le brûleur sous tension.

Légende (Fig. A - Fig. C)

A - Boîte de contrôle
K - Relais
F1 - Relais thermique
KM - Contacteur
C - Condensateur
MV - Moteur ventilateur



Code de rechange de la boîte de contrôle **3014138**.

Fig. A

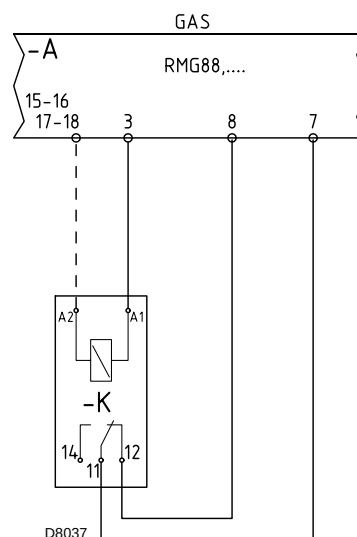


Fig. B

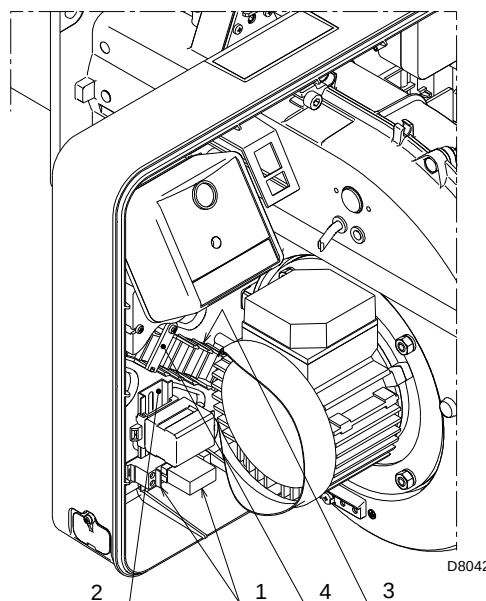
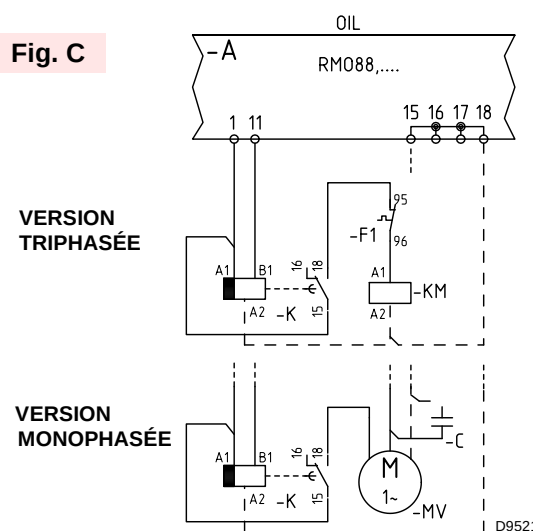


Fig. C



KIT / APPLICATION	CONTENTS
3010451 Gas burner with modulating operation	Control box No. 1 Instruction No. 1
3010452 Gas burner with one and two-stage operation	Control box No. 1 Base No. 1 Relay No. 1 Connections No. 4 Instruction No. 1
3010453 Light oil burners	Timer No. 1 Track No. 1 Screw No. 1 Instructions No. 1

INSTALLATION



All the installation, maintenance and disassembly operations must be carried out with the equipment disconnected from the mains.

To install the kit code **3010451** on the burner, proceed as follows:

- Cut off the power supply to the burner.
- Remove the casing after unscrewing the fixing screw.
- Loosen the screw and, before replacing the control box, remove the bridge between terminals 4 and 2 in the base.
- Refit the casing and supply power to the burner.

To install the kit code **3010452** on the burner, proceed as follows:

- Cut off the power supply to the burner.
- Remove the casing after unscrewing the fixing screw.
- Loosen the screw, remove the control box and the bridge between the terminals 4 and 2 in the base.
- Hook the base + relay (1) to the track (2), Fig. B.
- Do the electrical wiring as indicated in Fig. A, taking care in order to fit the connections in the specific housing (3), under the plate (4), Fig. B.
- Refit the casing and supply power to the burner.

To install the kit code **3010453** on the burner, proceed as follows:

- Cut off the power supply to the burner.
- Remove the casing after unscrewing the fixing screw.
- If there is no track, install the one supplied.
- Hook the timer (1) to the track (2), Fig. B.
- Do the electrical wiring as indicated in Fig. C, taking care in order to fit the connections in the specific housing (3), under the plate (4), Fig. B.
- Refit the casing and supply power to the burner.

Key (Fig. A - Fig. C)

- A - Control box
- K - Relay/timer
- F1 - Thermal relay
- KM - Contactor
- C - Capacitor
- MV - Fan motor

Fig. A

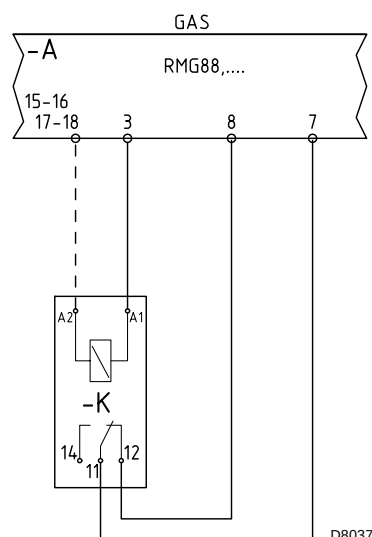


Fig. B

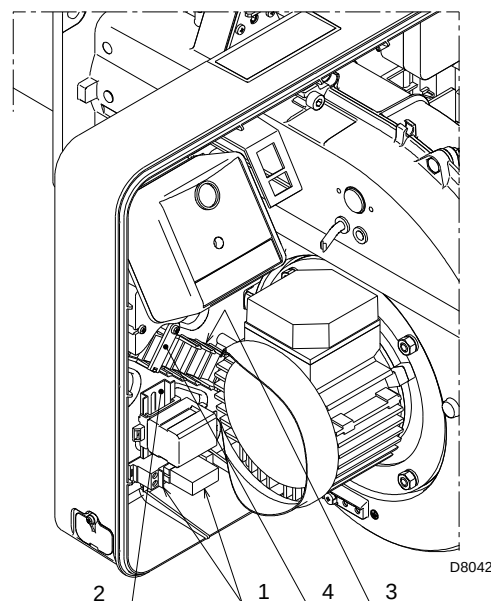
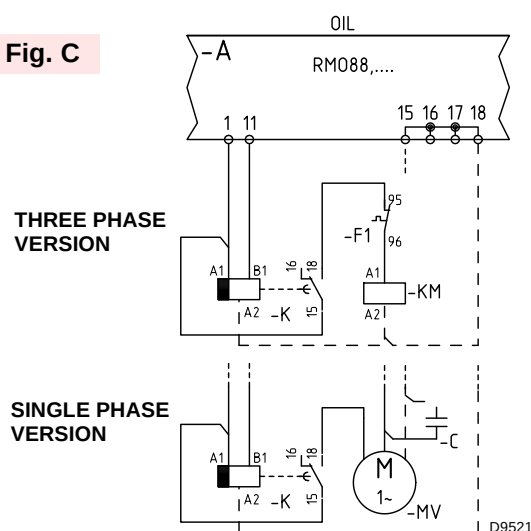


Fig. C



Control box spare part code **3014138**.

KIT / TOEPASSING	SAMENSTELLING
3010451 Gasbranders met module- rende werking	Controledoos N. 1 Handleiding N. 1
3010452 Gasbranders met eentrap- werking en tweetraps- werking	Controledoos N. 1 Basis N. 1 Relais N. 1 Verbindingen N. 4 Handleiding N. 1
3010453 Stookoliebranders	Tijdschakelaar N. 1 Rail N. 1 Schroef N. 1 Handleiding N. 1

INSTALLATIE



Alle handelingen van de installatie, het onderhoud en de demontage mogen enkel uitgevoerd worden wanneer de elektriciteit uitgeschakeld is.

Voor de installatie van de kit met code **3010451** op de brander, moet als volgt gehandeld worden:

- Schakel de spanning naar de brander uit.
- Verwijder de branderkap nadat de bevestigingsschroef losgedraaid werd.
- Draai de schroef los, en verwijder de brug tussen de klemmen 4 en 2 van de plint voordat de control box wordt vervangen.
- Monteer de branderkap weer en geef spanning aan de brander.

Voor de installatie van de kit met code **3010452** op de brander, moet als volgt gehandeld worden:

- Schakel de spanning naar de brander uit.
- Verwijder de branderkap nadat de bevestigingsschroef losgedraaid werd.
- Draai de schroef los, verwijder de controledoos, en verwijder de brug tussen de klemmen 4 en 2 van de plint.
- Koppel de basis + relais (1) op de rail (2), Fig. B.
- Voer de elektrische bekabeling uit zoals wordt aangeduid in Fig. A, en plaats de verbindingen in de daarvoor bestemde zit (3) onder het plaatje (4), Fig. B.
- Monteer de branderkap weer en geef spanning aan de brander.

Voor de installatie van de kit met code **3010453** op de brander, moet als volgt gehandeld worden:

- Schakel de spanning naar de brander uit.
- Verwijder de branderkap nadat de bevestigingsschroef losgedraaid werd.
- Installeer de bijgeleverde rail indien deze nog niet aanwezig is.
- Koppel de tijdschakelaar (1) vast op het spoor (2), Fig. B.
- Voer de elektrische bekabeling uit zoals wordt aangeduid in Fig. C, en plaats de verbindingen in de daarvoor bestemde zit (3) onder het plaatje (4), Fig. B.
- Monteer de branderkap weer en geef spanning aan de brander.

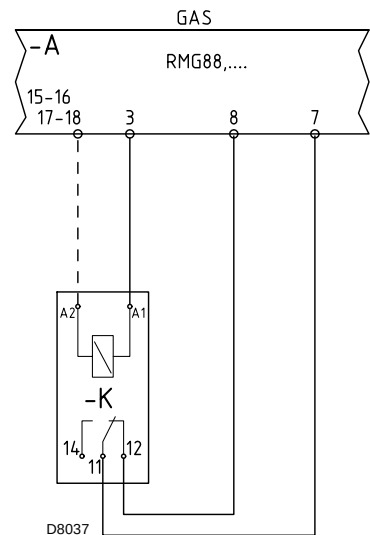
Legende (Afb. A - Afb. C)

- A - Controledoos
- K - Relais/tijdschakelaar
- F1 - Thermisch relais
- KM - Relais
- C - Condensator
- MV - Motor Ventilator

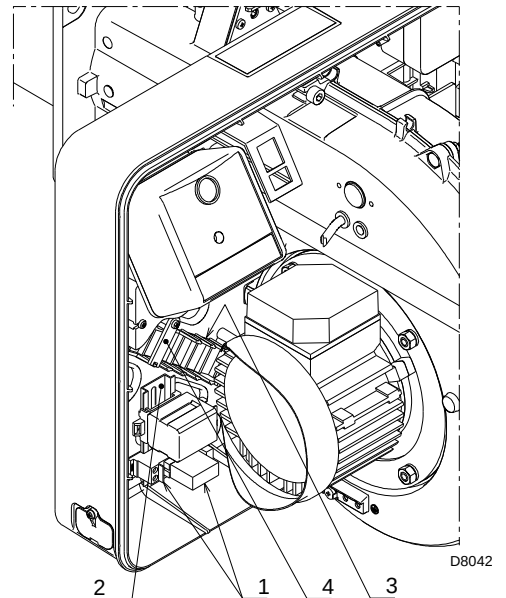


Code reserveonderdeel controledoos **3014138**.

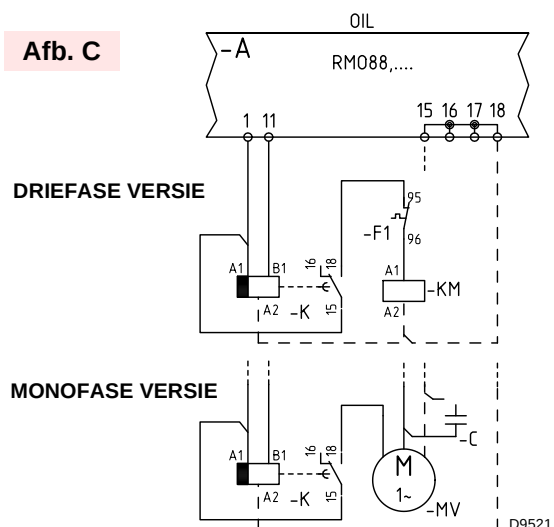
Afb. A



Afb. B



Afb. C



KIT / APLICACIÓN	COMPOSICIÓN
3010451 Quemadores de gas con funcionamiento modulante	Caja de control N. 1 Instrucción N. 1
3010452 Quemadores de gas con funcionamiento de una llama y de dos llamas	Caja de control N. 1 Zócalo N. 1 Relé N. 1 Conexiones N. 4 Instrucción N. 1
3010453 Quemadores de gasóleo	Retardator N. 1 Carril N. 1 Tornillo N. 1 Instrucción N. 1

INSTALACIÓN



Todas las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deben realizarse exclusivamente con la red eléctrica desconectada.

Para instalar el kit cod. **3010451** en el quemador, proceda como sigue:

- Quite la tensión al quemador.
- Retire la cubierta después de haber desenroscado los tornillos de fijación.
- Desenroscar el tornillo y, antes de sustituir la caja de control, retirar el puente ubicado entre los bornes 4 y 2 en el zócalo.
- Vuelva a montar la cubierta y dé tensión al quemador.

Para instalar el kit cod. **3010452** en el quemador, proceda como sigue:

- Quite la tensión al quemador.
- Retire la cubierta después de haber desenroscado los tornillos de fijación.
- Desenroscar el tornillo, extraer la caja de control y retirar el puente ubicado entre los bornes 4 y 2 en el zócalo.
- Enganche el zócalo + relé (1) al carril (2), Fig. B.
- Realice el cableado eléctrico como se indica en la Fig. A, prestando atención a alojar las conexiones en su sede (3) correspondiente, bajo la plaquita (4), Fig. B.
- Vuelva a montar la cubierta y dé tensión al quemador.

Para instalar el kit cod. **3010453** en el quemador, proceda como sigue:

- Quite la tensión al quemador.
- Retire la cubierta después de haber desenroscado los tornillos de fijación.
- Si no está ya presente, instalar el carril suministrado.
- Enganche el retardator (1) al carril (2), Fig. B.
- Realice el cableado eléctrico como se indica en la Fig. C, prestando atención a alojar las conexiones en su sede (3) correspondiente, bajo la plaquita (4), Fig. B.
- Vuelva a montar la cubierta y dé tensión al quemador.

Leyenda (Fig. A - Fig. C)

- A - Caja de control
- K - Relé/ Retardator
- F1 - Relé térmico
- KM - Contactor
- C - Condensador
- MV - Motor ventilador



Código de la pieza de repuesto de la caja de control **3014138**.

Fig. A

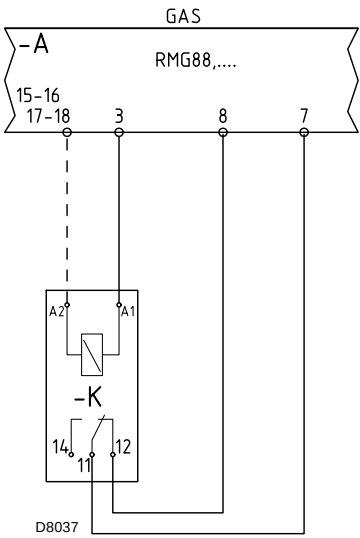


Fig. B

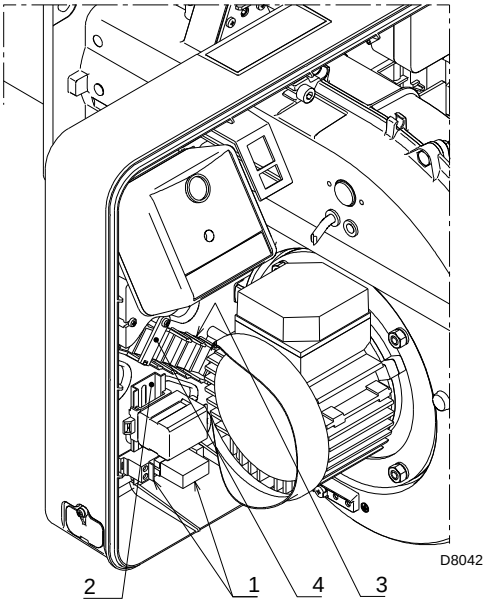
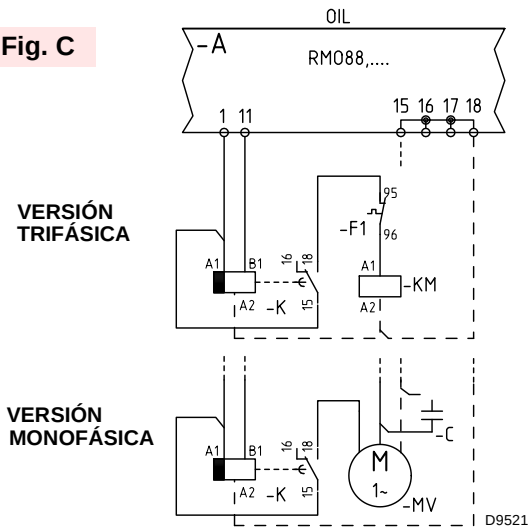


Fig. C



KIT / APLICAÇÃO	CONTENTS
3010451 Queimadores de gás com funcionamento modulante	Caixa de controlo N. 1 Instrução N. 1
3010452 Queimadores de gás com funcionamento monofásico e bifásico	Caixa de controlo N. 1 Base N. 1 Relé N. 1 Conexões N. 4 Instrução N. 1
3010453 Queimadores de gasóleo	Temporizador N. 1 Guias N. 1 Parafuso N. 1 Instrução N. 1

INSTALAÇÃO



Todas as operações de instalação, manutenção e desmontagem devem ser absolutamente realizadas com rede eléctrica desconectada.

Para a instalação do kit com código **3010451** no queimador, proceda como a seguir:

- Corte a tensão ao queimador.
- Remova a protecção depois de ter afrouxado o parafuso de fixação.
- Afrouxar o parafuso e antes de substituir a caixa de controlo retirar a ponte entre os terminais 4 e 2 no embasamento.
- Monte novamente a protecção e coloque o queimador sob tensão.

Para a instalação do kit com código **3010452** no queimador, proceda como a seguir:

- Corte a tensão ao queimador.
- Remova a protecção depois de ter afrouxado o parafuso de fixação.
- Afrouxar o parafuso, remover a caixa de controlo e retirar a ponte entre os terminais 4 e 2 no embasamento.
- Enganche a base + relé (1) ao binário (2), Fig. B.
- Realize a cablagem eléctrica como indicado na Fig. A, tomando o cuidado de alojar as conexões na apropriada sede (3), sob a placa (4), Fig. B.
- Monte novamente a protecção e coloque o queimador sob tensão.

Para a instalação do kit com código **3010453** no queimador, proceda como a seguir:

- Corte a tensão ao queimador.
- Remova a protecção depois de ter afrouxado o parafuso de fixação.
- Se não estiver presente, instale as guias fornecidas com o aparelho.
- Enganchar o temporizador (1) ao binário (2), Fig. B.
- Realize a cablagem eléctrica como indicado na Fig. C, tomando o cuidado de alojar as conexões na apropriada sede (3), sob a placa (4), Fig. B.
- Monte novamente a protecção e coloque o queimador sob tensão.

Legenda (Fig. A - Fig. C)

- A - Caixa de controlo
- K - Relé/temporizador
- F1 - Relé térmico
- KM - Contactor
- C - Condensador
- MV - Motor Ventilador



Código de peças de reposição da caixa de controlo **3014138**.

Fig. A

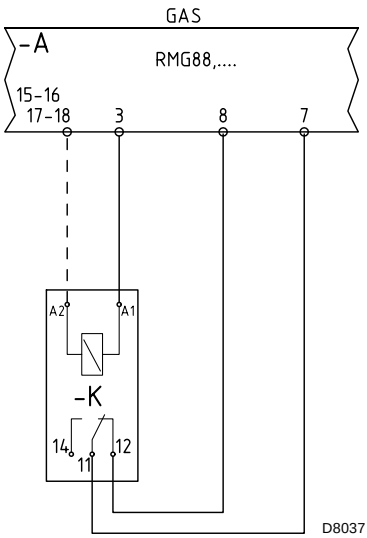


Fig. B

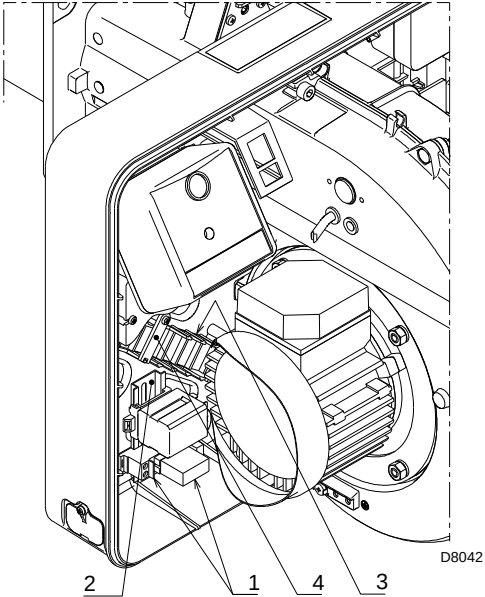
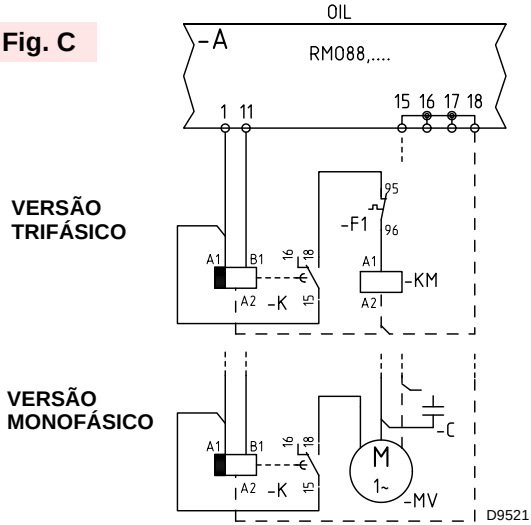


Fig. C



SÆT / ENHED	SÆTTETS SAMMENSÆTNING
3010451 Gasbrændere med module- rende funktion	Apparatur St. 1 Instruktion N. 1
3010452 Gasbrændere med ettrins- og totrinsfunktion	Apparatur N. 1 Sokkel N. 1 Relæ N. 1 Tilslutninger N. 4 Instruktion N. 1
3010453 Dieselbrændere	Timer N. 1 Skinne N. 1 Skrue N. 1 Instruktion N. 1

INSTALLERING



Alle handlinger vedrørende installering, vedligeholdelse og afmontering skal udføres med afbrudt elnet.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved installering af sættet kode **3010451** på brænderen:

- Afbryd spændingen til brænderen.
- Fjern skærmen efter at have afdrejet fastgøringsskruen.
- Løsn skruen og tag broen imellem klemkasse 4 og 2 i soklen af, inden styreboksen udskiftes.
- Monter skærmen igen, og tilslut spænding til brænderen.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved installering af sættet kode **3010452** på brænderen:

- Afbryd spændingen til brænderen.
- Fjern skærmen efter at have afdrejet fastgøringsskruen.
- Løsn skruen og tag broen imellem klemkasse 4 og 2 i soklen af, inden apparatet fjernes.
- Fastgør soklen + relæet (1) til skinnen (2), Fig. B.
- Udfør den elektriske kabelføring, som vist på Fig. A; sørg for at anbringe tilslutningerne i det tilhørende leje (3), under den lille plade (4), Fig. B.
- Monter skærmen igen, og tilslut spænding til brænderen.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved installering af sættet kode **3010453** på brænderen:

- Afbryd spændingen til brænderen.
- Fjern skærmen efter at have afdrejet fastgøringsskruen.
- Installer den medfølgende skinne, hvis den ikke er til stede.
- Fastgør timeren (1) til sporet (2), Fig. B.
- Udfør den elektriske kabelføring, som vist på Fig. C; sørg for at anbringe tilslutningerne i det tilhørende leje (3), under den lille plade (4), Fig. B.
- Monter skærmen igen, og tilslut spænding til brænderen.

Tegnforklaring (Fig. A - Fig. C)

A - Apparatur
K - Relæ/timer
F1 - Termisk relæ
KM - Kontaktor
C - Kondensator
MV - Ventilatormotor

Fig. A

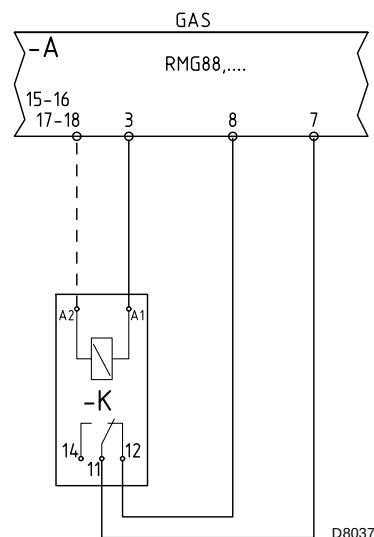


Fig. B

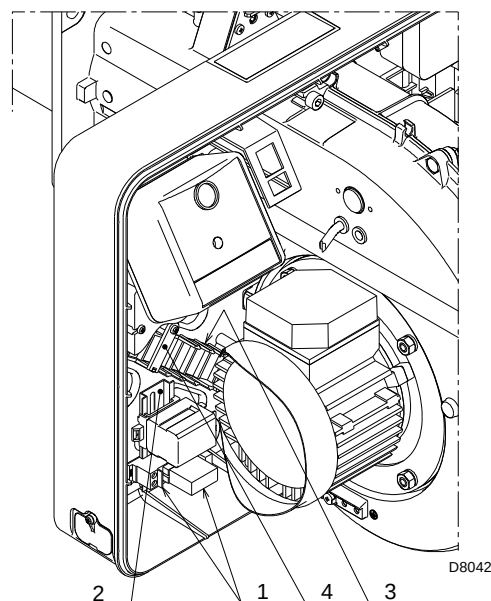
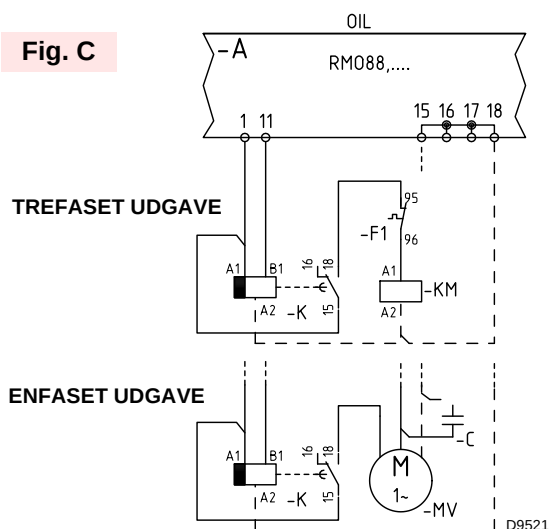


Fig. C



Reservedelskode apparat **3014138**.

ΚΙΤ/ ΕΦΑΡΜΟΓΗ	ΣΥΝΘΕΣΗ
3010451 Καυστήρες αερίου με προσαρμοσμένη λειτουργία	Συσκευή αρ. 1 Οδηγία αρ. 1
3010452 Καυστήρες αερίου με λειτουργία μονού και διπλού σταδίου	Συσκευή αρ. 1 Βάση αρ. 1 Ρελέ αρ. 1 Συνδέσεις αρ. 4 Οδηγία αρ. 1
3010453 Καυστήρες μαζούτ	Χρονοδιακόπτης αρ. 1 Ράγα αρ. 1 Βίδα αρ. 1 Οδηγία αρ. 1

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Όλες οι εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης και αποσυναρμολόγησης πρέπει να γίνονται αποκλειστικά και μόνο με το ηλεκτρικό ρεύμα αποσυνδεδεμένο.

Για την εγκατάσταση του κιτ με κωδ. **3010451** στον καυστήρα, προχωρήστε ως εξής:

- Διακόψτε την τάση στον καυστήρα.
- Αφαιρέστε το καπό αφού ξεβιδώσετε τις βίδες στερέωσης.
- Ξεβιδώστε τη βίδα και πριν αντικαταστήσετε το control box αφαιρέστε τη γέφυρα ανάμεσα στους ακροδέκτες 4 και 2 στην πλακέτα.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι και ανοίξτε την τροφοδοσία ρεύματος στον καυστήρα.

Για την εγκατάσταση του κιτ με κωδ. **3010452** στον καυστήρα, προχωρήστε ως εξής:

- Διακόψτε την τάση στον καυστήρα.
- Αφαιρέστε το καπό αφού ξεβιδώσετε τις βίδες στερέωσης.
- Ξεβιδώστε τη βίδα, αφαιρέστε τη συσκευή και βγάλτε τη γέφυρα ανάμεσα στους ακροδέκτες 4 και 2 στην πλακέτα.
- Γαντζώστε τη βάση + ρελέ (1) στη γραμμή (2), Εικ. Β.
- Κάντε τη σύνδεση της καλωδίωσης όπως φαίνεται στην Εικ. Α φροντίζοντας να τοποθετήσετε τις συνδέσεις στην ειδική υποδοχή (3), κάτω από την πλάκα (4), Εικ. Β.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι και ανοίξτε την τροφοδοσία ρεύματος στον καυστήρα.

Για την εγκατάσταση του κιτ με κωδ. **3010453** στον καυστήρα, προχωρήστε ως εξής:

- Διακόψτε την τάση στον καυστήρα.
- Αφαιρέστε το καπό αφού ξεβιδώσετε τις βίδες στερέωσης.
- Αν δεν υπάρξει, τοποθετήστε την παρεχόμενη ράγα.
- Στερεώστε το χρονοδιακόπτη (1) στη ράγα (2), Εικ. Β.
- Κάντε τη σύνδεση της καλωδίωσης όπως φαίνεται στην Εικ. C φροντίζοντας να τοποθετήσετε τις συνδέσεις στην ειδική υποδοχή (3), κάτω από την πλάκα (4), Εικ. Β.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι και ανοίξτε την τροφοδοσία ρεύματος στον καυστήρα.

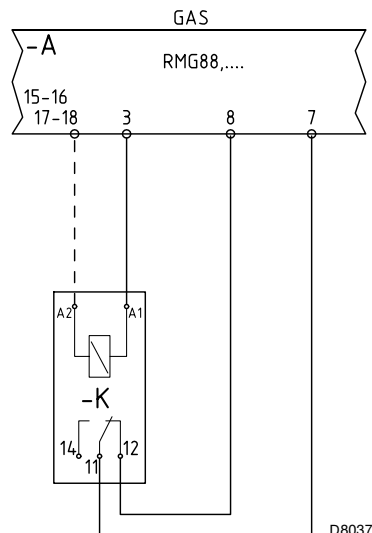
Λεζάντα (Εικ. Α - Εικ. C)

- A - Συσκευή
- K - Ρελέ/Χρονοδιακόπτης
- F1 - Θερμικό ρελέ
- KM - Μετρητής
- C - Συμπυκνωτής
- MV - Κινητήρας ανεμιστήρα

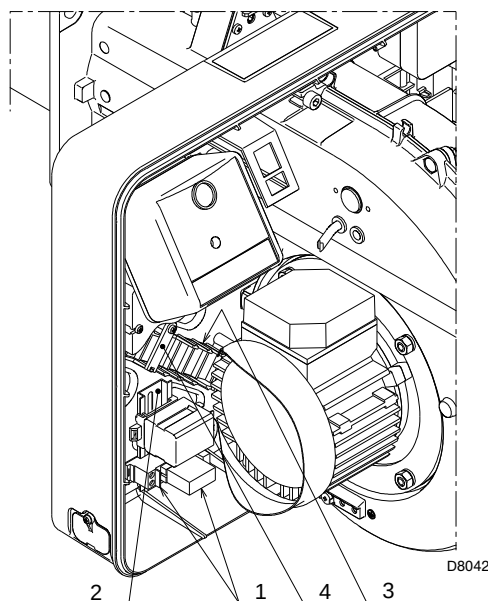


Κωδικός ανταλλακτικού συσκευής **3014138**.

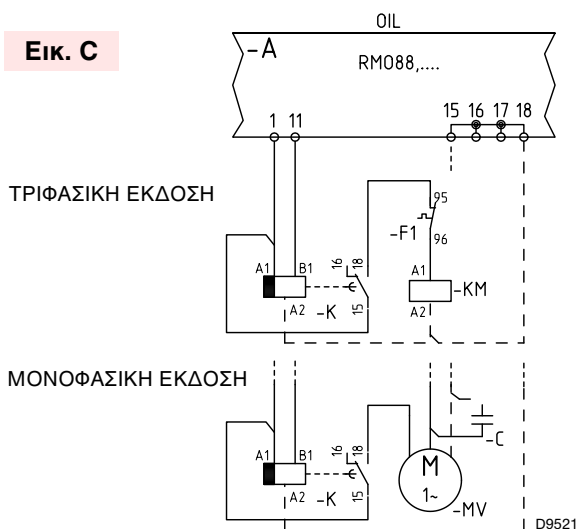
Εικ. Α



Εικ. Β



Εικ. C



КОМПЛЕКТА / ПРИМЕНЕНИЕ	СОСТАВ
3010451 Газовые горелки с модуляционным режимом работы	Приборы N.1 Инструкция N.1
3010452 Газовые горелки с одноступенчатым и двухступенчатым режимом работы	Приборы N.1 Цоколь N.1 Реле N.1 Соединения N.4 Инструкция N.1
3010453 Газоyleвые горелки	Таймер N.1 Рельс N.1 Винт N.1 Инструкция N.1

УСТАНОВКА



Все операции по установке, техобслуживанию и демонтажу должны проводиться только при отключённой электрической сети.

Для установки комплекта, код **3010451** на горелку, выполнить следующее:

- Отключить горелку от напряжения.
- Снять крышку, отвинтив предварительно крепёжный винт.
- Отвинтить винт и прежде, чем заменить блок управления, удалить перемычку с клемм 4 и 2 цоколя.
- Снова установить кожух и подать напряжение на горелку.

Для установки комплекта, код **3010452** на горелку, выполнить следующее:

- Отключить горелку от напряжения.
- Снять крышку, отвинтив предварительно крепёжный винт.
- Отвинтить винт, снять аппаратуру и удалить перемычку с клемм 4 и 2 цоколя.
- Установить цоколь + реле (1) на линию (2), Рис. В.
- Выполнить монтаж электропроводки как указано на Рис. А, поместив провода в специальное гнездо (3), под пластинку (4), Рис. В.
- Снова установить кожух и подать напряжение на горелку.

Для установки комплекта, код **3010453** на горелку, выполнить следующее:

- Отключить горелку от напряжения.
- Снять крышку, отвинтив предварительно крепёжный винт.
- При отсутствии, установить рельс, предоставляемый в комплектации.
- Прикрепите таймер (1) к бистабильному устройству (2), Рис. В.
- Выполнить монтаж электропроводки как указано на Рис. С, поместив провода в специальное гнездо (3), под пластинку (4), Рис. В.
- Снова установить кожух и подать напряжение на горелку.

Перечень (Рис. А - Рис. С)

- А - Приборы
- К - Реле/таймер
- F1 - Термореле
- КМ - Счётчик
- С - Конденсатор
- MV - Двигатель вентилятора



Код замены аппаратуры **3014138**.

Рис. А

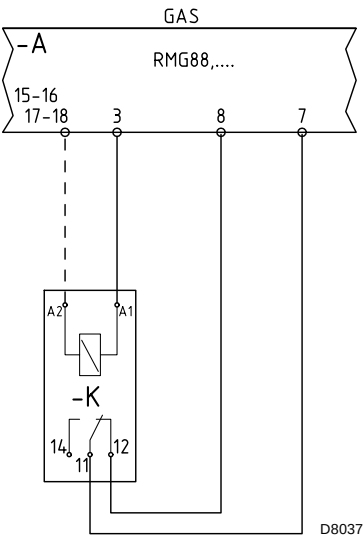


Рис. В

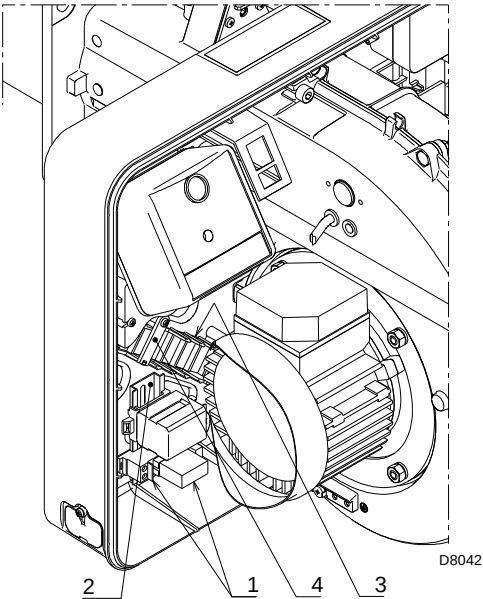
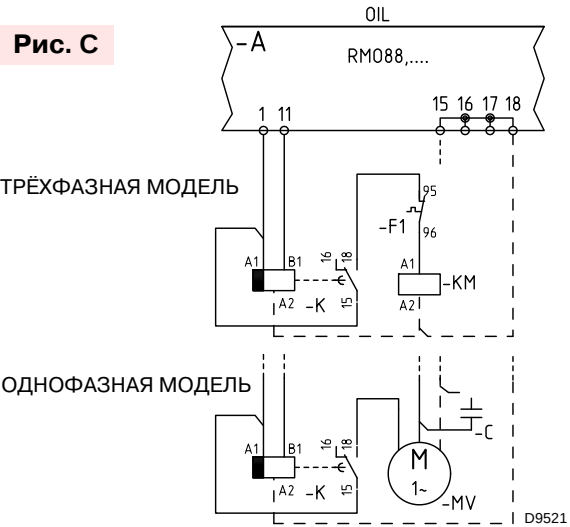
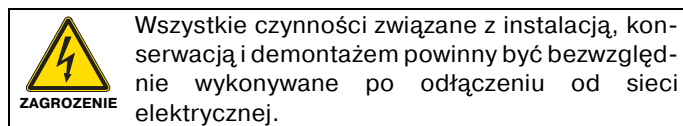


Рис. С



ZESTAWU / ZASTOSOWANIE	ELEMENTY SKŁADOWE
3010451 Palniki gazowe o działaniu modułowanym	Aparatura Szt. 1 Instrukcja Szt. 1
3010452 Palniki gazowe o działaniu jedno-stopniowym i dwustopniowym	Aparatura Szt. 1 Podstawa Szt. 1 Przełącznik Szt. 1 Złącza Szt. 4 Instrukcja Szt. 1
3010453 Palniki olejowe	Przełącznik czasowy Szt. 1 Szyba Szt. 1 Śruba Szt. 1 Instrukcja Szt. 1

INSTALACJA



W celu zainstalowania zestawu o kodzie **3010451** na palniku, należy postępować w sposób następujący:

- Odłączyć napięcie od palnika.
- Zdjąć pokrywę po odkręceniu śruby mocującej.
- Odkręcić śrubę i przed wymianą skrzynki sterującej zdjąć mostek między zaciskami 4 i 2 w listwie.
- Zamontować pokrywę i podłączyć napięcie do palnika.

W celu zainstalowania zestawu o kodzie **3010452** na palniku, należy postępować w sposób następujący:

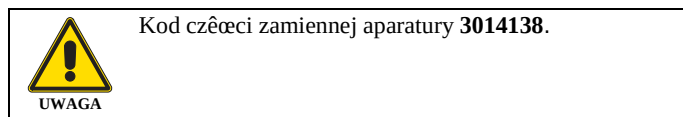
- Odłączyć napięcie od palnika.
- Zdjąć pokrywę po odkręceniu śruby mocującej.
- Odkręcić śrubę, usunąć aparaturę i zdjąć mostek między zaciskami 4 i 2 w listwie.
- Przyczepić podstawę + przełącznik (1) do szyny (2), Rys. B.
- Wykonać okablowanie elektryczne jak pokazano na Rys. A, pamiętając o umieszczeniu połączeń w odpowiednim gnieździe (3), pod płytką (4), Rys. B.
- Zamontować pokrywę i podłączyć napięcie do palnika.

W celu zainstalowania zestawu o kodzie **3010453** na palniku, należy postępować w sposób następujący:

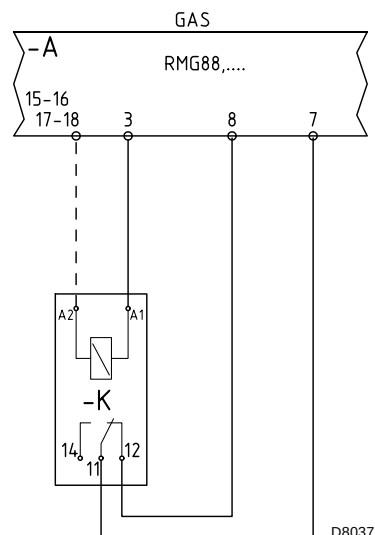
- Odłączyć napięcie od palnika.
- Zdjąć pokrywę po odkręceniu śruby mocującej.
- Jeżeli brak szyny, zainstalować szynę doł?czon? do zestawu.
- Sprząc przełącznik czasowy (1) z wejściem binarnym (2), Rys. B.
- Wykonać okablowanie elektryczne jak pokazano na Rys. C, pamiętając o umieszczeniu połączeń w odpowiednim gnieździe (3), pod płytką (4), Rys. B.
- Zamontować pokrywę i podłączyć napięcie do palnika.

Legenda (Rys. A - Rys. C)

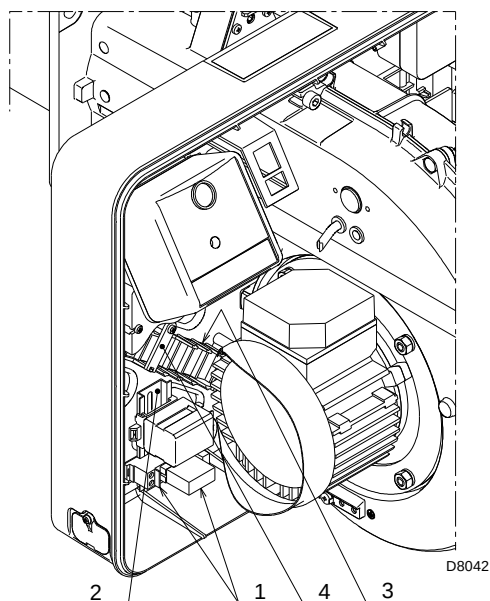
- A - Aparatura
K - Przełącznik/przełącznik czasowy
F1 - Przełącznik termiczny
KM - Stycznik
C - Kondensator
MV - Silnik Wentylator



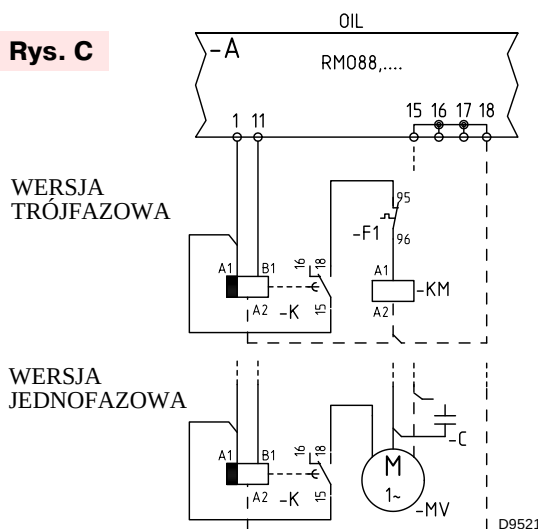
Rys. A



Rys. B



Rys. C



套件代码 / 应用	套件内容
3010451 带调制操作功能的气体燃烧器	控制箱. 编号 1 说明. 编号 1
3010452 带一段和两段式操作功能的气体燃烧器	控制箱. 编号 1 底座. 编号 1 继电器. 编号 1 连接. 编号 4 说明. 编号 1
3010453 轻油燃烧器	定时器. 编号 1 导轨. 编号 1 螺钉. 编号 1 说明. 编号 1

安装



所有的安装、维护和拆卸操作必须只能在设备已电源断开的情况下才可进行。

危险

在燃烧器上安装套件（代码 **3010451**）如下进行：

- 切断燃烧器的电源供应。
- 拧下固定螺钉后拆下壳体。
- 松开螺钉，在更换控制箱之前，拆卸底座中端子 4 和 2 之间的跨接线。
- 装回壳体并接通燃烧器的电源。

在燃烧器上安装套件（代码 **3010452**）如下进行：

- 切断燃烧器的电源供应。
- 拧下固定螺钉后拆下壳体。
- 松开螺钉，拆卸控制箱以及底座中端子 4 和 2 之间的跨接线。
- 将底座和继电器（1）钩在导轨（2）上，图 B。
- 按照图 A 所示进行电气布线，小心安装 指定外壳（3）内板（4）下方的连接，图 B。
- 装回壳体并接通燃烧器的电源。

在燃烧器上安装套件（代码 **3010453**）如下进行：

- 切断燃烧器的电源供应。
- 拧下固定螺钉后拆下壳体。
- 如果没有导轨，则安装提供的导轨。
- 将定时器（1）钩挂在轨道（2）上，图 B。
- 按照图 C 所示进行电气布线，小心安装 指定外壳（3）内板（4）下方的连接，图 B。
- 装回壳体并接通燃烧器的电源。

符号说明 (图 A - 图 C)

- A - 控制箱
- K - 继电器 / 定时器
- F1 - 热继电器
- KM - 断续器
- C - 电容器
- MV - 风扇马达



控制箱备件代码 **3014138**.

警告

图 A

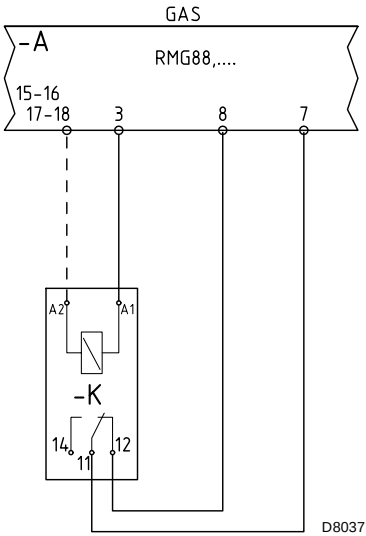


图 B

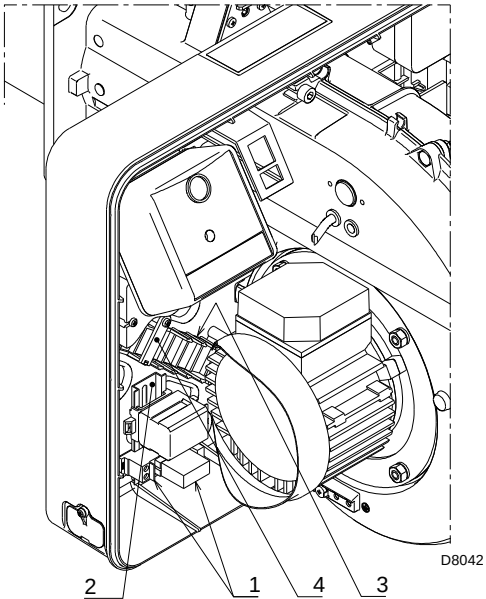


图 C

